BMW Einbauanleitung

Original BMW Teile

Einbausatz Anhängevorrichtung – Elektrische Anbauteile
BMW 5er-Reihe (ab Fg. 08/76)

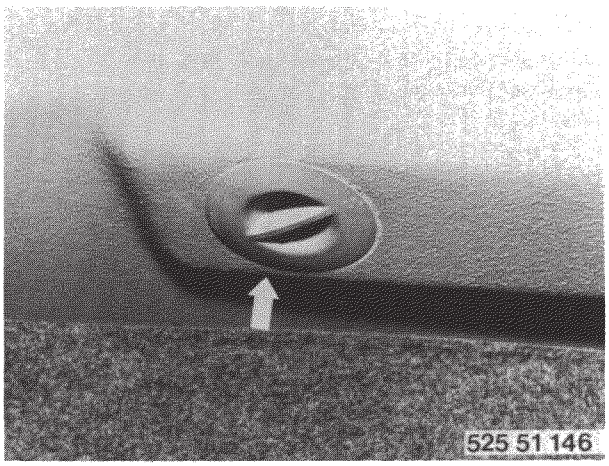
Installation Kit for Towing Bracket – Electrical Parts
BMW 5-Series (from 08.76)

Kit de montage "Crochet d'attelage avec équipement électrique"
BMW Série 5 (à partir du châssis 08.76)

Bei den Anhängevorrichtungen können sich, je nach Hersteller, kleine Unterschiede ergeben. Bitte daher unbedingt die Anbauanweisung der Hersteller beachten.
Alle Arbeiten sind am Linkslenker-Modell dargestellt. Beim Rechtslenker-Modell müssen verschiedene Arbeiten spiegelbildlich durchgeführt werden.

The towing brackets may vary slightly according to manufacturer. Please note manufacturer's fitting instructions.
All work is shown on a left hand drive model. On right hand drive models some operations will be symmetrically opposite.

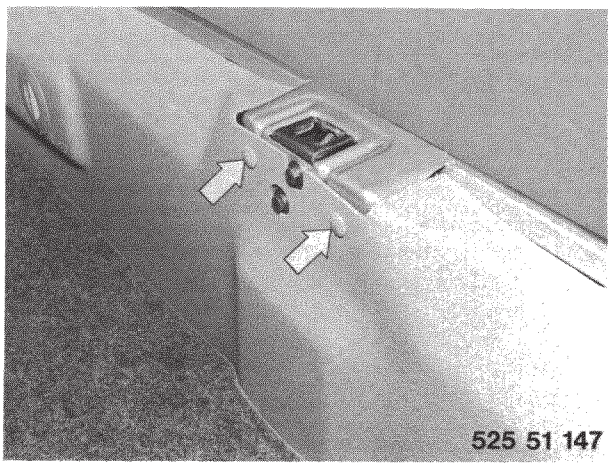
Il est possible que les crochets d'attelage diffèrent légèrement suivant les fabricants. Veuillez suivre le mode de montage donné par le fabricant.
Tous les travaux sont décrits pour le modèle DG. Pour le modèle DD, certains travaux doivent être exécutés symétriquement.



Minusleitung von der Batterie abklemmen.
Kofferraummatte herausnehmen.
Schraubkappen links und rechts lösen.

Disconnect battery earth wire.
Take luggage compartment mat out.
Remove threaded caps at left and right.

Déconnecter le câble négatif de la batterie.
Sortir le tapis du coffre à bagages.
Défaire les bouchons filetés à gauche et à droite.



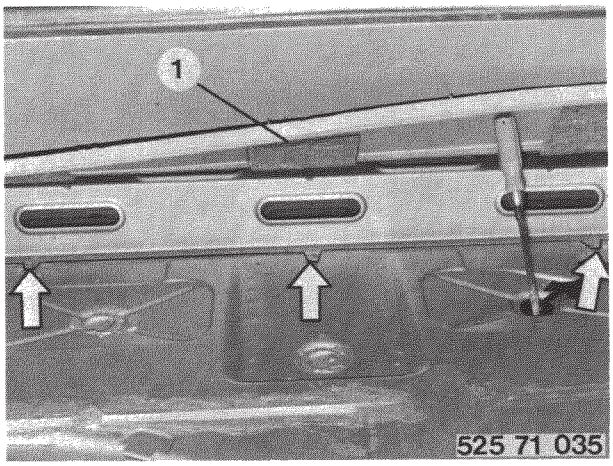
Verkleidung aus Klammern ausheben und abnehmen.

Lift trim out of clips and take it out.

Dégager la garniture de ses agrafes et la déposer.

Best.-Nr. 01 29 9 760 588 2.0 X/78 Printed in West-Germany

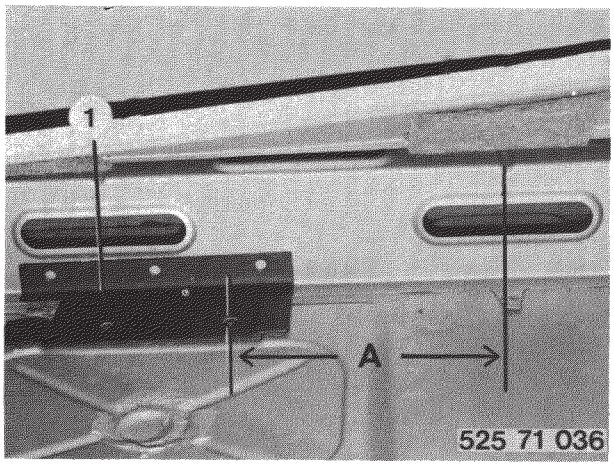
source: www.ow.no



Blechlappen unten aufbiegen.
Verkleidung (1) vorsichtig nach oben drücken und abstützen.

Bend metal tabs up.
Press trim (1) up carefully and support it.

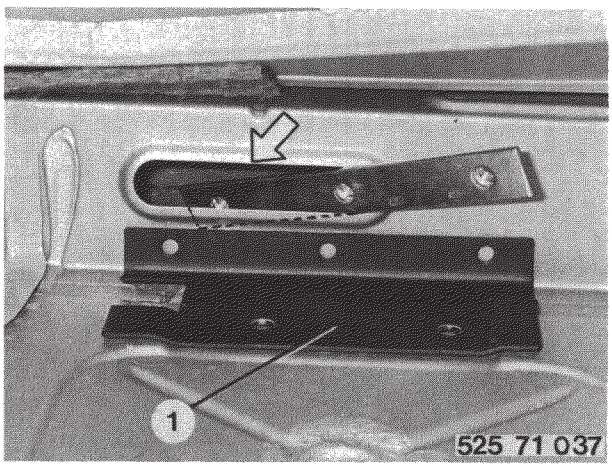
Redresser les languettes en tôle, en bas.
Repousser prudemment la garniture (1) vers le haut et la soutenir.



Den Gegenwinkel (1) am vorderen Querträger anschlagen und ausrichten.
Maß A = 205 mm links von Fahrzeugmitte.
Bohrungen anbringen: Durch Gepäckraumboden Ø 10,5 mm und durch vorderen Querträger Ø 8,5 mm.

Position angle bracket (1) against front cross member and align properly.
Dimension A = 205 mm to left of vehicle centerline.
Drill holes: 10.5 mm through compartment floor and 8.5mm through front cross member.

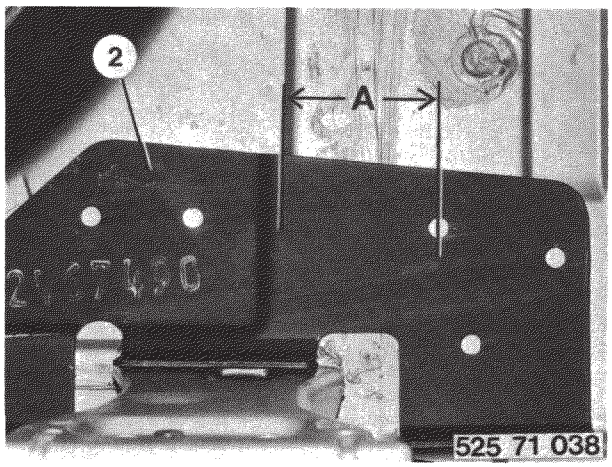
Présenter l'équerre (1) sur la traverse avant et l'ajuster.
Cote A = 205 mm, à gauche du centre de la voiture.
Percer les trous: Ø 10,5 mm à travers le plancher du coffre et Ø 8,5 mm à travers la traverse avant.



Gegenlasche durch Schlitz im vorderen Querträger einsetzen und mit Gegenwinkel (1) mit Schrauben M 8 x 20 verschrauben.

Insert stiffener strip through slot in front cross member and bolt to angle bracket with M8 x 20 bolts.

Introduire la contre-bride à travers la fente de la traverse avant et la visser sur l'équerre (1) avec des vis M 8 x 20.

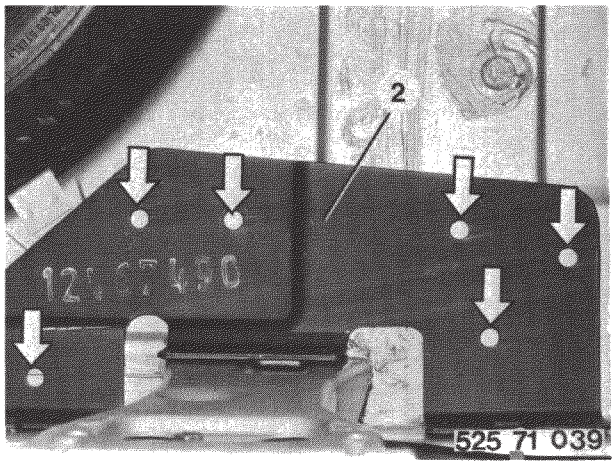


Die Kofferraumeinlage (2) in den Gepäckraum einlegen und nach hinten sowie an der Eindrückung im Gepäckraumboden anschlagen. Maß A = 85 mm (von Versickung im Kofferraumboden).

Place luggage compartment insert (2) in luggage compartment and align it against rear and at the depressions in compartment floor. Dimension A = 85 mm (from rib in compartment floor).

Poser le raidisseur (2) dans le coffre à bagages et l'amener en appui vers l'arrière ainsi que dans le renfoncement du plancher du coffre à bagages.
Cote A = 85 mm (à partir de la moulure pratiquée dans le plancher du coffre à bagages).

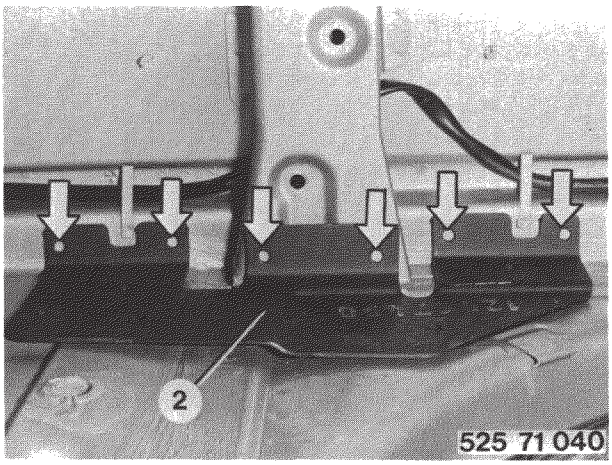
source: www.ow.no



Die in der Kofferraumeinlage (2) vorhandenen Bohrungen Ø 10,5 mm durch den Gepäckraumboden bohren.

Drill 10.5 mm holes in compartment floor through the holes in the insert (2).

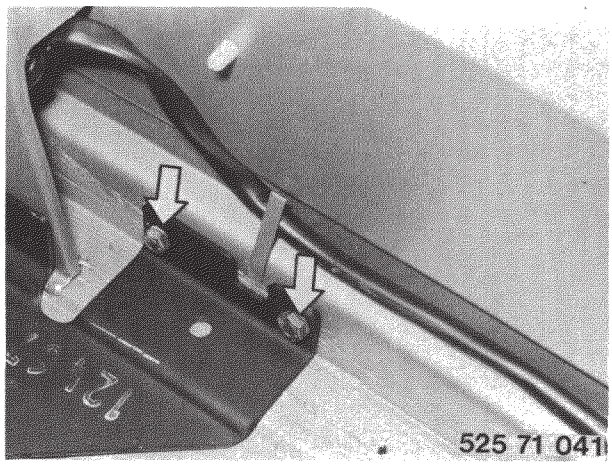
Percer à travers le plancher du coffre à bagages les trous de 10,5 mm de Ø pratiqués dans le raidisseur (2).



Die in der Kofferraumeinlage (2) vorhandenen Bohrungen Ø 8,5 mm durch die Rückwand und Mittelstütze bohren.

Drill 8.5mm holes in rear panel and center support through the existing holes in the insert (2).

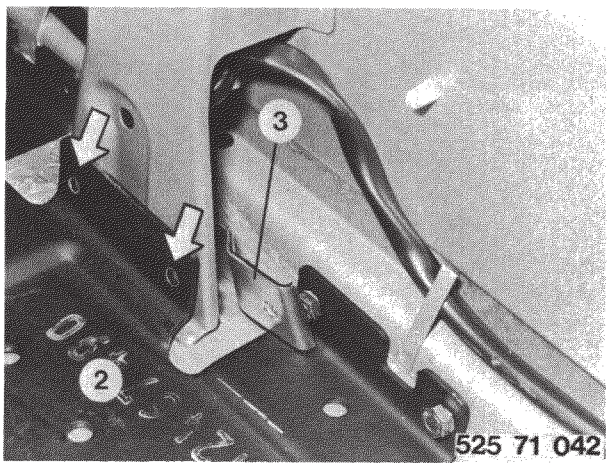
Percer à travers la cloison arrière et le montant central les trous de 8,5 mm de Ø pratiqués dans le raidisseur (2).



Die Gegenlaschen zwischen Stoßstange hinten und Heckabschlußblech einbringen und links und rechts durch Schrauben M 8 x 20 mit der Kofferraumeinlage (2) verschrauben.

Place stiffener plates between rear bumper and rear cross panel and bolt them to the luggage compartment insert at left and right with M8 x 20 bolts.

Placer les contre-brides entre le pare-chocs arrière et la jupe arrière et les visser sur le raidisseur (2) avec des vis M 8 x 20 à gauche et à droite.



Gegenlasche (3) hinter Mittelstütze einsetzen und mit Kofferraumeinlage (2) leicht mit Schrauben M 8 x 20 verschrauben.

Achtung! Bei Zentralverriegelung Kabel nicht einklemmen.

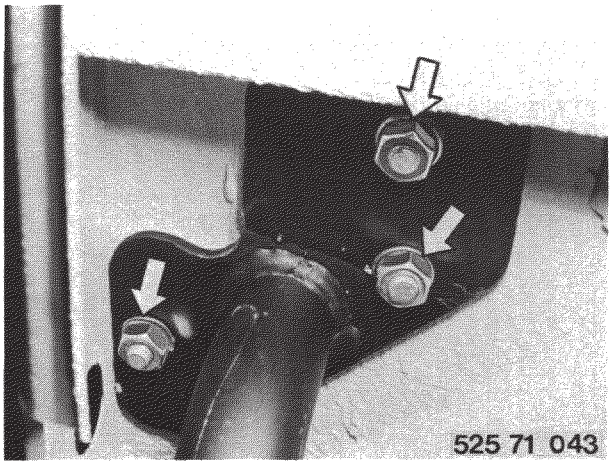
Install plate (3) behind center support and secure loosely to luggage compartment insert (2) with M 8 x 20 bolts.

Coution On vehicles with central locking system, do not pinch wiring.

Placer la contre-bride (3) derrière le montant central et la visser légèrement sur le raidisseur (2) avec des vis M 8 x 20.

Attention! En cas de verrouillage central, ne pas coincer les câbles.

source: www.ow.no



528 i:

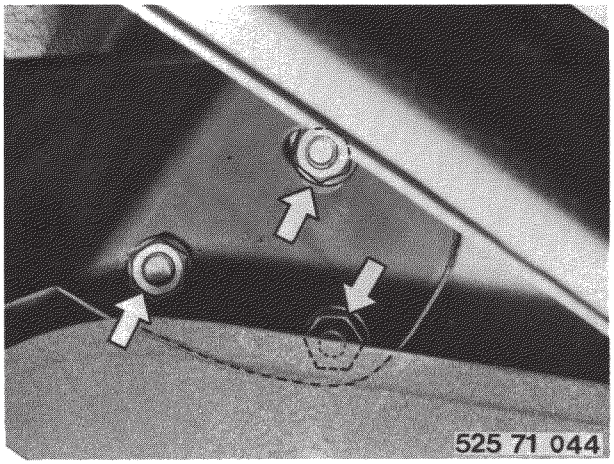
Falls vormontiert, alle angeschraubten Teile von der Anhängekupplung lösen. Unterbodenschutz im Bereich der Anlageflächen entfernen. Sechskantschrauben M 10 x 25 von oben durchstecken. Halterung hinten links mit Scheiben Ø 10,5 mm und Sicherungsmuttern M 10 lose verschrauben.

528 i:

If assembled, loosen all parts bolted to the towing bracket. Remove undercoating where the bracket makes contact. Insert M 10 x 25 bolts from above and secure bracket on left with 10.5mm washers and M10 self-locking nuts but do not tighten.

528 i:

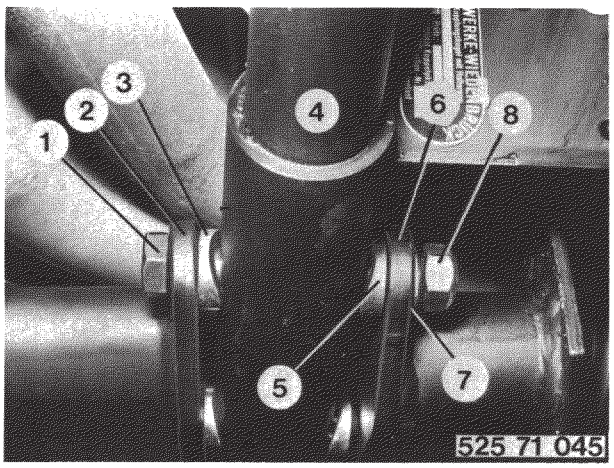
Si les pièces de l'attelage sont préassemblées, défaire toutes les pièces assemblées par vis. Enlever l'enduit de protection du soubassement dans les zones d'appui. Introduire les vis à tête hexagonale M 10 x 25 par le haut. Visser le support arrière gauche avec les rondelles de 10,5 mm Ø et les écrous de sûreté M 10, sans serrer.



Sechskantschrauben M 10 x 25 von oben durchstecken. Halterung hinten rechts mit Scheiben Ø 10,5 mm und Sicherungsmuttern M 10 lose verschrauben.

Insert M10 x 25 bolts from above and secure bracket loosely on right with 10.5mm washers and M10 self-locking nuts.

Introduire les vis à tête hexagonale M 10 x 25 par le haut.
Visser le support arrière droit avec les rondelles de 10,5 mm de Ø et les écrous de sûreté M 10, sans serrer.



Halterungen mit Anhängekupplung lose verbinden.

Anbaureihenfolge:

1	=	Schraube M 12	5	=	Formscheibe
2	=	Halterung links	6	=	Halterung rechts
3	=	Formscheibe	7	=	Scheibe Ø 13
4	=	Anhängekupplung	8	=	Sicherungsmutter

Attach brackets loosely to towing bracket.

Fitting sequence:

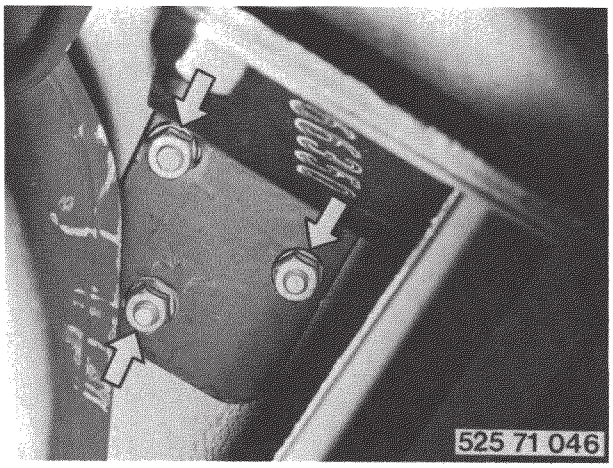
1	=	M12 bolt	5	=	Special wahser
2	=	Bracket left	6	=	Bracket right
3	=	Special washer	7	=	13mm washer
4	=	Towing bracket	8	=	Nut

Assembler les supports avec le crochet d'attelage, sans serrer.

Ordre de montage:

1	=	Vis M 12	5	=	Rondelle profilée
2	=	Support gauche	6	=	Support droit
3	=	Rondelle profilée	7	=	Rondelle Ø 13
4	=	Crochet d'attelage	8	=	Ecrou de sûreté

 source: www.ow.no



518 . . . 525:

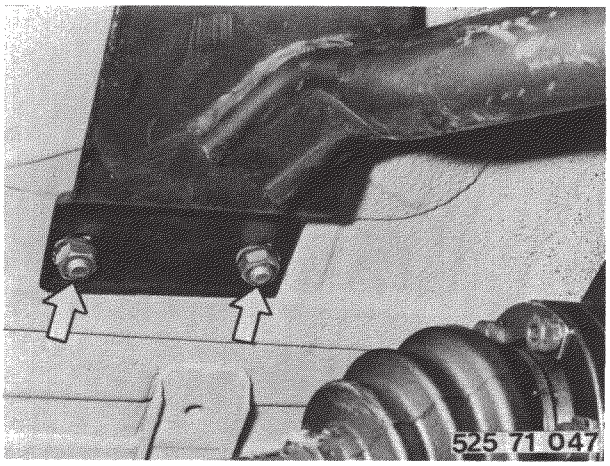
Unterbodenschutz im Bereich der Anlageflächen entfernen. Nachschalldämpfer aushängen. Bei Gegenwinkel (1) und Kofferraumeinlage (2) von oben nach unten Schrauben M 10 x 25 durchstecken. Anhängekupplung hinten mit Scheiben und Sicherheitsmutter anheften.

518 . . . 525:

Remove undercoating at contact areas. Detach silencer. Insert M 10 x 25 bolts from above at angle bracket (1) and luggage compartment insert (2). Attach towing bracket at rear loosely with washers and nuts.

518 . . . 525:

Enlever l'enduit de protection du soubassement dans les zones d'appui. Décrocher le pot d'échappement secondaire. Introduire de haut en bas les vis M 10 x 25 pour l'assemblage de l'équerre (1) et du raidisseur (2). Fixer légèrement la partie arrière du crochet d'attelage avec les rondelles et les écrous de sûreté.



518 . . . 528 i:

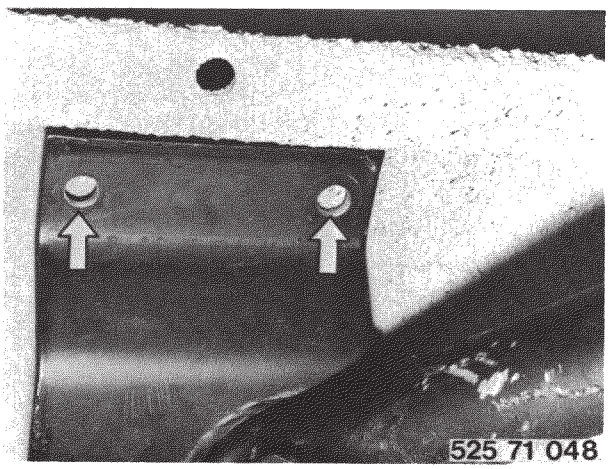
Vordere Aufnahme mit Scheiben und Sicherheitsmuttern an Gegenwinkel (1) leicht befestigen.

518 . . . 528 i:

Attach front mounting loosely to bracket (1) with washers and nuts.

518 . . . 528 i:

Fixer légèrement l'appui avant sur l'équerre (1) avec les rondelles et les écrous de sûreté.

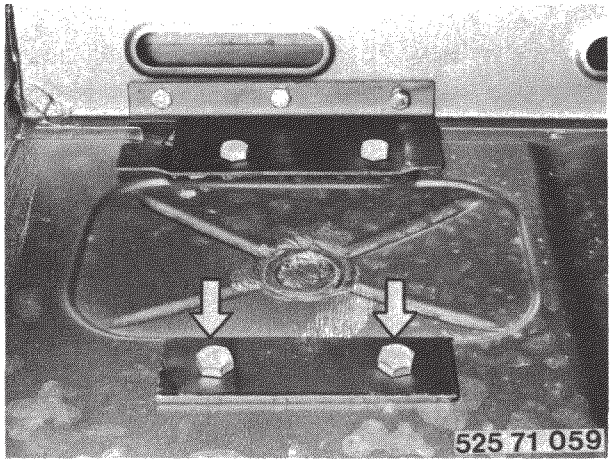


Bohrungen Ø 10,5 mm von unten nach oben durch Gepäckraumboden anbringen.

Drill 10.5 mm holes through luggage compartment floor from below.

Percer à travers le plancher du coffre à bagages, de bas en haut, les trous de 10,5 mm de Ø.

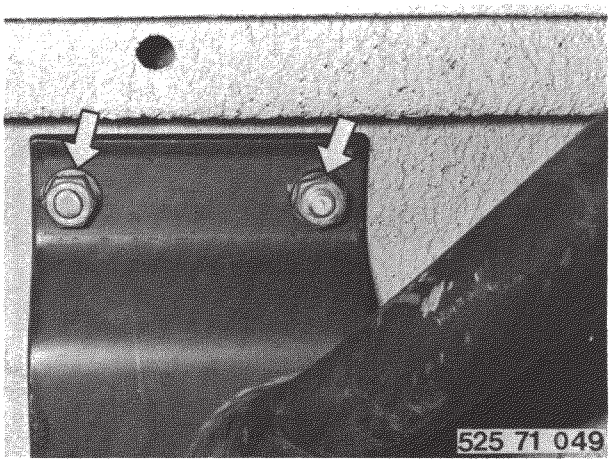
source: www.ow.no



Gegenlasche in Gepäckraum einlegen.
Schrauben M 10 x 25 durchstecken.

Place stiffener plate in luggage compartment and insert M 10 x 25 bolts.

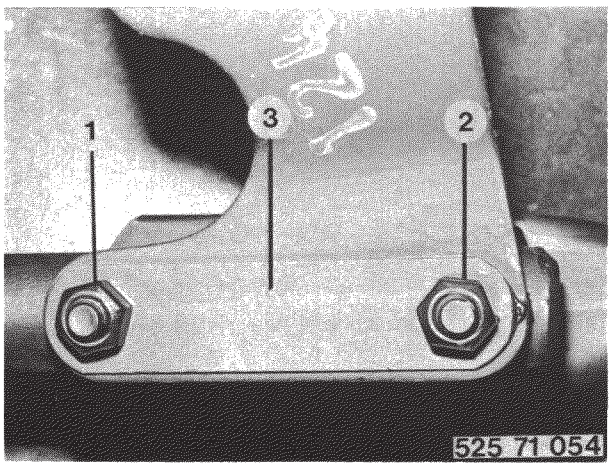
Poser la contre-bride dans le coffre à bagages.
Introduire les vis M 10 x 25.



Vordere Aufnahme mit Gegenlasche durch Scheiben und Sicherheitsmuttern leicht befestigen.

Secure front mounting loosely to plate with washers and nuts.

Fixer légèrement l'appui avant avec la contre-bride en utilisant les rondelles et les écrous de sûreté.



Sämliche Teile ausrichten und die Schraubverbindungen nach Anbauanweisung des Herstellers nach den angegebenen Anzugsdrehmomenten anziehen.

Nur bei 518 . . . 525:

Muttern (1 ... 2) mit vorhandenen Sicherungsblech (3) sichern.

Align all parts and tighten nuts and bolts to torques given by manufacturer.

518 . . . 525 only:

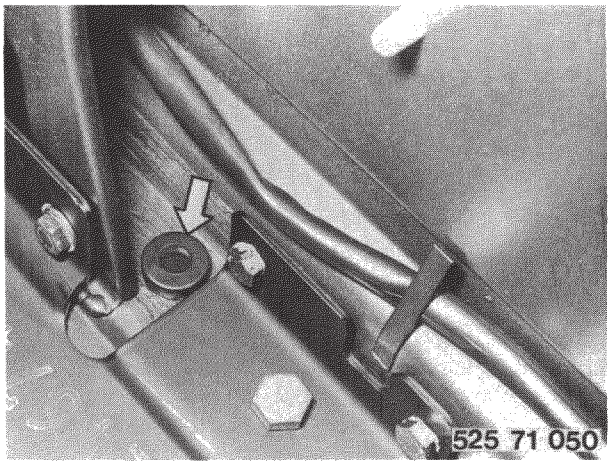
Secure nuts (1 . . . 2) with existing locking plate (3).

Ajuster toutes les pièces et serrer les vis et les écrous conformément au mode de montage du fabricant, en respectant les couples de serrage prescrits.

Uniquement sur 518 . . . 525:

Freiner les écrous (1 . . . 2) avec l'arrêtoir en tôle foruni (3).

 source: www.ow.no



Elektrischen Teil anschließen:

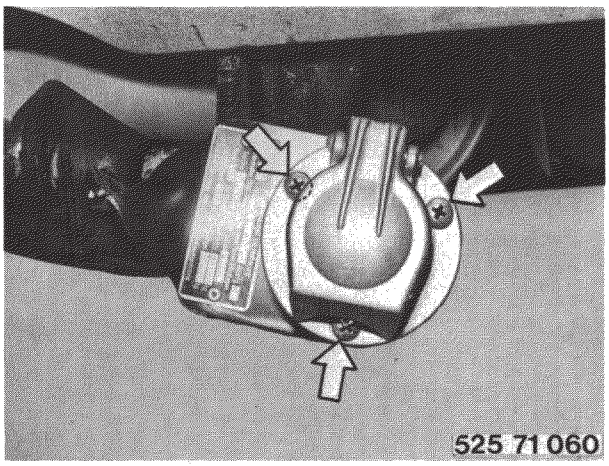
Minusleitung von der Batterie abklemmen.
Durchführungsbohrung Ø 17 mm für Zusatzleitung am Gepäckraumboden anbringen.
Gummitülle einsetzen und Leitung durchführen.

Connect electrical equipment:

Ensure that battery earth is disconnected. Drill a 17 mm hole in luggage compartment floor for additional wiring. Fit a grommet and pass wiring through.

Branchement de l'équipement électrique:

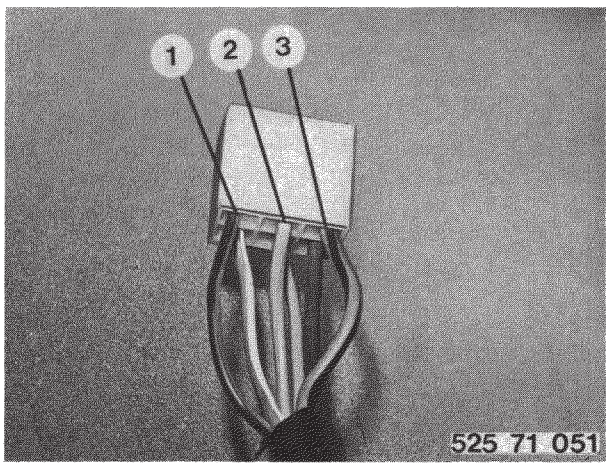
Déconnecter le câble négatif de la batterie.
Percer dans le plancher du coffre à bagages un trou de 17 mm de Ø pour le passage du faisceau de câbles supplémentaire.
Monter le manchon en caoutchouc et faire passer le faisceau de câbles supplémentaire.



Kabel an Steckdose nach Schaltplan anschließen.
Steckdose an Halter befestigen.

Connect wires to socket as shown in wiring diagram.
Attach socket to holder.

Brancher les câbles sur la prise de courant suivant le schéma des branchements électriques. Fixer la prise de courant sur le support.

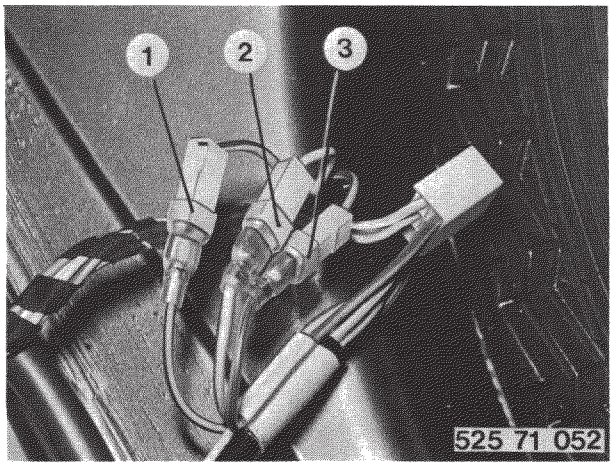


Zusatzkabel entlang dem vorhandenen Kabelbaum zur rechten und linken Heckleuchte verlegen.
Linke Heckleuchte Zentralstecker abziehen. Kabel (1) grün/rot, Kabel (2) grau/gelb und Kabel (3) blau/rot aus Steckergehäuse herausnehmen.

Route additional wires along existing wire to left and right rear lights.
Left rear light: Pull connector off. Take green/red wire (1), grey/yellow wire (2) and blue/red wire (3) out of connector.

Poser les câbles supplémentaires le long du faisceau de câbles déjà en place, vers les lanternes arrière droite et gauche.
Lanterne arrière gauche: Débrancher le connecteur. Sortir du connecteur (porte-clips) le câble (1) vert/rouge, le câble (2) gris/jaune et le câble (3) bleu/rouge.

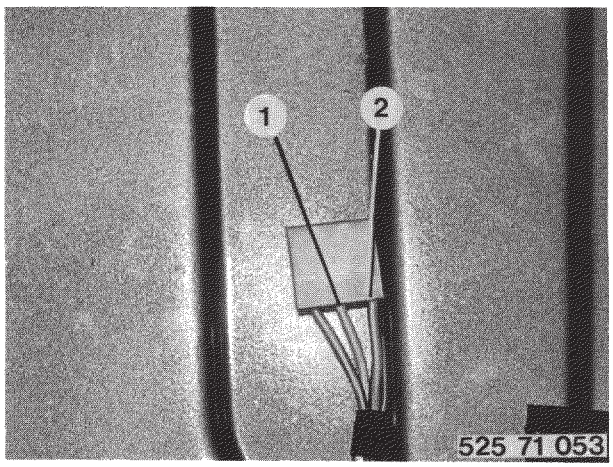
source: www.ow.no



Vom Zusatzkabel die Kabel (1 . . . 3) farbengleich in Steckergehäuse einsitzen. Abgezogene Kabel mit Isolierhülsen bestücken und farbengleich mit Zusatzkabel verbinden.
Zentralstecker aufstecken.

Attach wires (1 . . . 3) from additional wiring to connector in matching colours. Fit insulating sleeves on detached wires and connect to additional wiring in matching colours. Install connector.

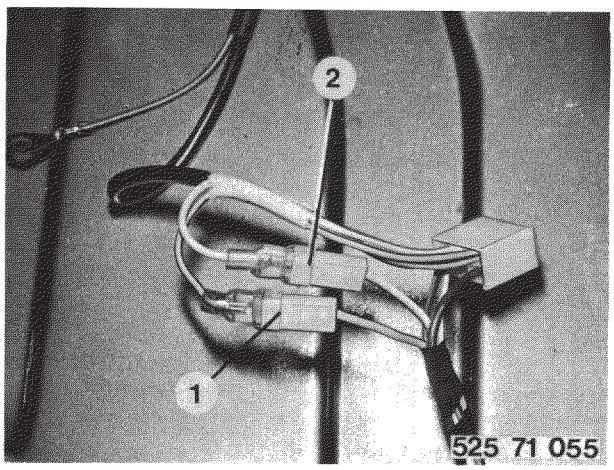
Brancher les câbles (1 . . . 3) du faisceau de câbles supplémentaire sur le connecteur (porte-clips) en faisant coïncider les couleurs. Monter des douilles isolantes sur les câbles débranchés et les raccorder au faisceau de câbles Supplémentaire en faisant coïncider les couleurs.
Rebrancher le connecteur.



Rechte Heckleuchte: Zentralstecker abziehen.
Kabel (1) grau/weiß und Kabel (2) blau/schwarz aus Steckergehäuse herausnehmen.

Right rear light: Pull connector off.
Take grey/white wire (1) and blue/black wire (2) out of connector.

Lanterne arrière droite: Débrancher le connecteur.
Sortir du connecteur (porte-clips) le câble (1) gris/blanc et le câble (2) bleu/noir.

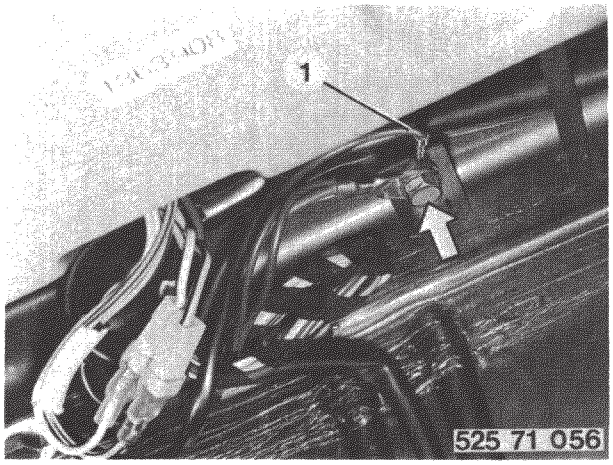


Vom Zusatzkabel die Kabel (1 . . . 2) farbengleich in Steckergehäuse einsetzen. Abgezogene Kabel mit Isolierhülsen bestücken und farbengleich mit Zusatzkabel verbinden.
Zentralstecker aufstecken.

Attach wires (1 . . . 2) from additional wiring to connector in matching colours. Fit insulating sleeves on detached wires and connect to additional wiring in matching colours. Install connector.

Brancher les câbles (1 . . . 2) du faisceau de câbles supplémentaire sur le connecteur (porte-clips) en faisant coïncider les couleurs. Monter des douilles isolantes sur les câbles débranchés et les raccorder au faisceau de câbles supplémentaire en faisant coïncider les couleurs.
Rebrancher le connecteur.

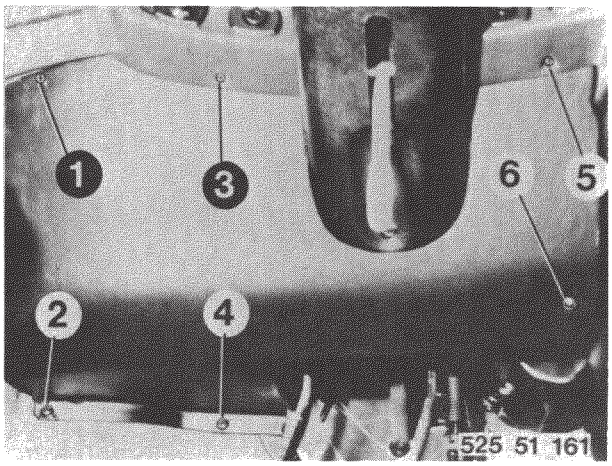
 source: www.ow.no



Massekabel (1) braun an Massepunkt mit befestigen.

Attach earth wire (1-brown) to earthing point.

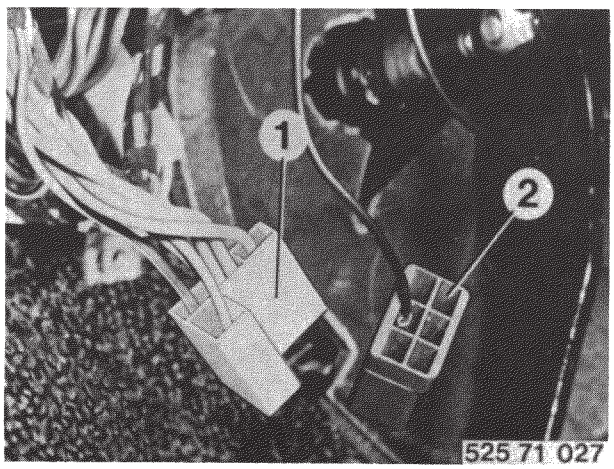
Fixer le câble de mise à la masse (1) marron au point de mise à la masse.



Schrauben (1 . . . 6) lösen und Verkleidung abnehmen. Ggf. Kabel vom Sicherungsautomat für elektr. Fensterheber abziehen.

Remove screws (1 . . . 6) and take trim off. Detach wires from automatic fuse for electric window lifter, if fitted.

Défaire les vis (1 . . . 6) et déposer la garniture. Au besoin, débrancher les câbles du coupe-circuit automatique pour lève-glaces électriques.

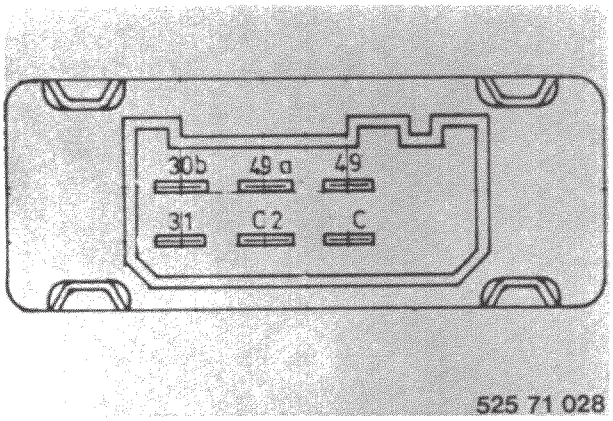


Warnblinkgeber aushängen und Mehrfachstecker abziehen. Kabelbaum aus Mehrfachstecker (1) abziehen und in Mehrfachstecker (2) vom Zusatzkabel einsetzen.

Remove flasher relay and pull multi-pin connector off. Pull wiring out of multi-pin connector (1) and attach to multi-pin connector (2) of additional wiring.

Décrocher la centrale de clignotants et de signal de détresse et débrancher le connecteur multiple. Sortir le faisceau de câbles du connecteur multiple (1) et le brancher sur le connecteur multiple (2) du faisceau de câbles supplémentaire.

source: www.ow.no



Einbauhinweis:

Kabelanschluß Warnblinkgeber Bosch:

Klemme:	**Kabelfarbe:**
30 b	–
49 a	grün/gelb
49	grün/violett
31	braun
C 2	schwarz
C	schwarz/weiß

Fitting note:

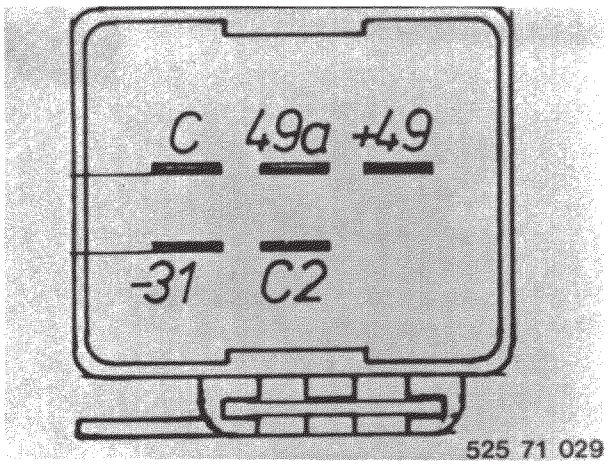
Connections in Bosch relay:

Terminal:	**Wire colour:**
30 b	–
49 a	green/yellow
49	green/violet
31	brown
C 2	black
C	black/white

Remarque pour la repose:

Branchement des câbles sur la centrale Bosch:

Borne:	**Coloris du câble:**
30 b	–
49 a	vert/jaune
49	vert/violet
31	marron
C 2	noir
C	noir/blanc



Einbauhinweis:

Kabelanschluß Warnblinkgeber Hella:

Klemme:	**Kabelfarbe:**
C	schwarz/weiß
49 a	grün/gelb
49	grün/violett
31	braun
C 2	schwarz

Fitting note:

Connections in Hella relay:

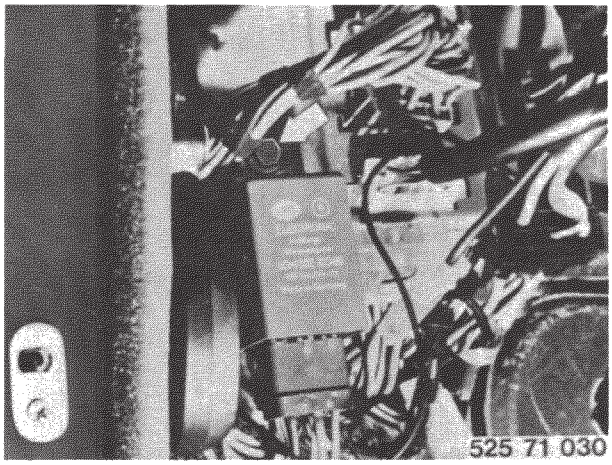
Terminal:	**Wire colour:**
C	black/white
49 a	green/yellow
49	green/violet
31	brown
C2	black

Remarque pour la repose:

Branchement des câbles sur la centrale Hella:

Borne:	**Coloris du câble:**
C	noir/blanc
49 a	vert/jaune
49	vert/violet
31	marron
C 2	noir

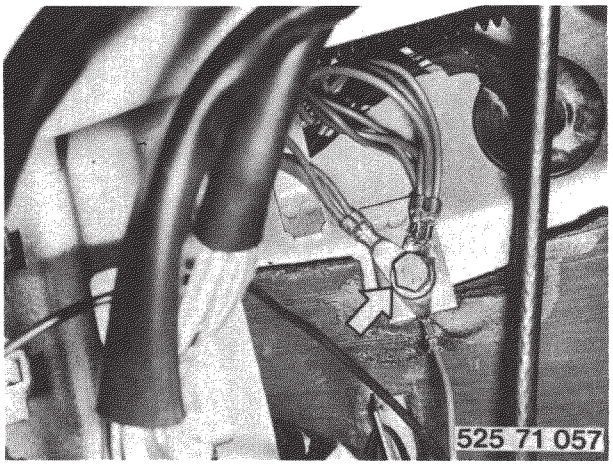
 source: www.ow.no



Intervall-Steuergerät aushängen.
Halterung in Warnblinkgeber einstecken und Warnblinkgeber mit Schraube befestigen.

Detach intermittent control unit.
Insert holder in flasher relay and secure flasher relay with screw.

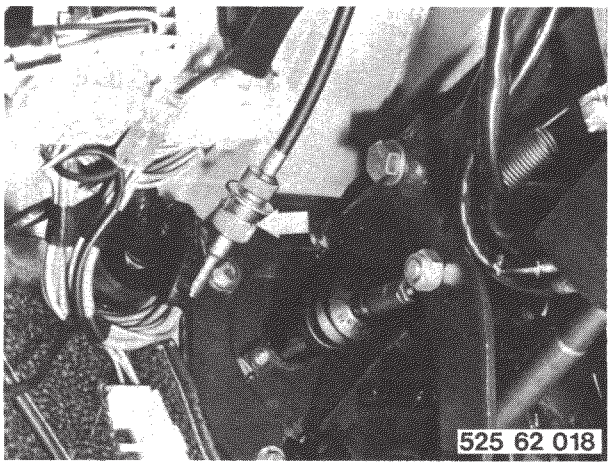
Décrocher l'appareil de commande pour fonctionnement intermittent.
Introduire le support sur la centrale de clignotants et de signal de détresse et fixer la centrale avec une vis.



Massekabel (braun) am Massepunkt befestigen.

Attach earth wire (brown) to earthing point.

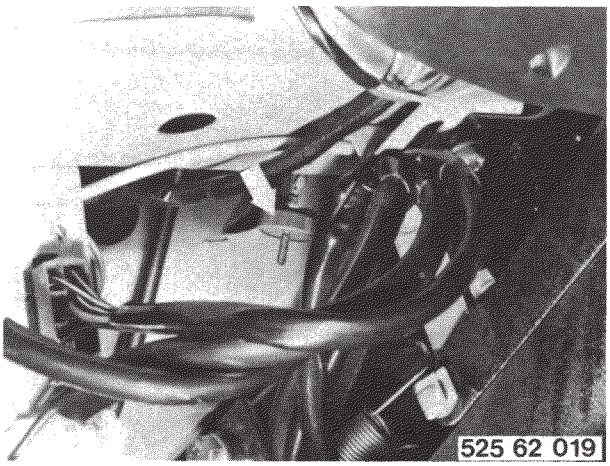
Fixer le câble de mise à la masse (marron) au point de mise à la masse.



Tachowelle auseinanderschrauben.

Screw speedo cable apart.

Désaccoupler l'arbre de commande de tachymètre.



Rändelmutter lösen.

Einbauhinweis: Seilzug muß genau in der Führungsschiene liegen.
Instrumententräger nach hinten rechts etwas herausziehen.

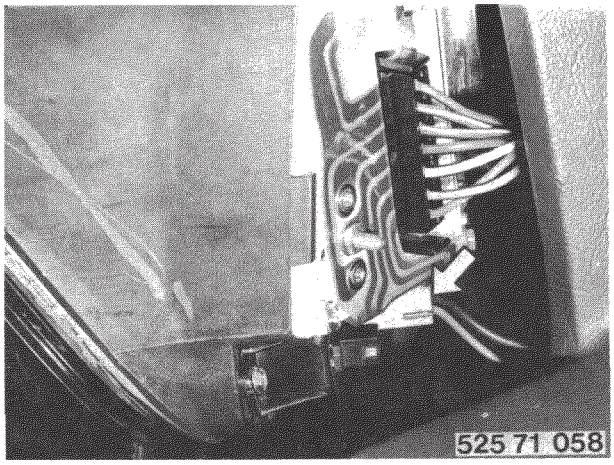
Loosen knurled nut.

Fitting note: Cable must be located exactly in guide channel.
Pull instrument carrier to rear slightly on the right.

Défaire l'écrou moleté.

Remarque pour la repose: Le câble doit se trouver exactement dans la glissière de guidage.
Sortir légèrement le combiné de planche de bord vers l'arrière, du côté droit.

source: www.ow.no



Glühlampe in Fassung einsetzen und Fassung zwischen Lade- und Fernlichtkontrolle am Instrumententräger aufstecken.

Place bulb in holder and insert holder between charging and high beam warning lamps on instrument carrier.

Monter une lampe dans la douille et monter cette douille sur le combiné de planche de bord, entre le témoin de charge de batterie et le témoin d'éclairage route.

Nach § 44 Abs. 3 der StVZO Stützlastschild unterhalb des Kennzeichens an die horizontale Fläche des Heckabschlußbleches anbringen, Anbringung auch an der Kofferrauminnenseite zulässig.

Funktionsprüfung:
Minusleitung an der Batterie anschließen. Es ist unbedingt darauf zu achten, daß die Anschlüsse des zugehörigen Steckers sich mit den Anschlüssen der Steckdose decken. Beim Ankuppeln eines Anhängers ist die Arbeitsweise der Anhängerbeleuchtung und Blinker zu prüfen.
Alle abgebauten Teile wieder anbauen. Kofferraumrückwandverkleidung örtlich ausschneiden.

Operational Check:
Connect battery earth wire. Ensure that the connections in the plug tally with the connections in the socket. When coupling up the trailer, check that the lights and turn signals work properly. Install all parts removed. Cut luggage compartment rear panel trim to suit.

Contrôle du fonctionnement:
Brancher le câble négatif sur la batterie. Il faut absolument veiller à ce que les raccords de chaque connecteur coïncident avec les raccords correspondants de la prise de courant. Atteler une remorque et vérifier le fonctionnement de l'éclairage de la remorque et des clignotants.
Reposer toutes les pièces déposées préalablement. Découper localement la garniture de la cloison arrière du coffre à bagages.

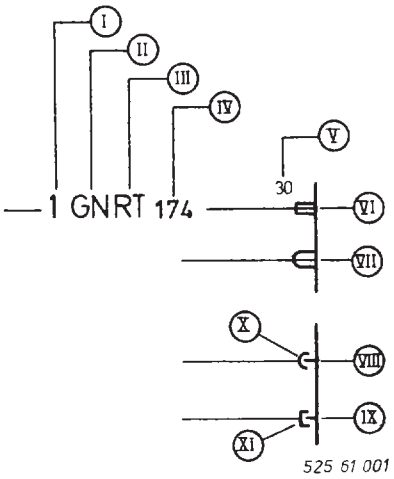
 source: www.ow.no

Erläuterungen zum Schaltplan Anhängevorrichtung

1 Blinkerkontrolleuchte Anhänger
2 Blinkerkontrolleuchte Motorwagen
3 Warnblinkgeber
4 Batterie
5 Warnblinkschalter
6 Fahrtrichtungs-Abblendschalter
7 Lichtschalter
8 Steckdose f. Anhängevorrichtung
9 Heckleuchte rechts
10 Heckleuchte links

I = Querschnitt mm^2
II = Grundfarbe
III = Kennwendel
IV = Leitungsnummer
V = Klemmenbezeichnung
VI = Klemmanschluß (Leitungsende verzinnt)
VII = Schraubenanschluß (Kabelschuh)
VIII = Rundsteckanschluß
IX = Flachsteckanschluß
X = Rundsteckhülse
XI = Flachsteckhülse

Kennzeichnung
BL = blau
BR = braun
GE = gelb
GN = grün
GR = grau
RT = rot
SW = schwarz
VI = violett
WS = weiß



525 61 001

Key to Wiring Diagram for Towing Bracket

1 Turn signal warning lamp for trailer
2 Turn signal warning lamp for vehicle
3 Emergency flasher relay
4 Battery
5 Emergency flasher switch
6 Turn signal/dip switch
7 Lighting switch
8 Trailer socket
9 Rear light right
10 Rear light left

Wire colour code
BL = blue
BR = brown
GN = green
GE = yellow
GR = grey
RT = red
SW = black
VI = violet
WS = white

I = cross section mm^2
II = basic colour
III = code stripe
IV = wire number
V = terminal designation
VI = terminal connection (wire end tinned)
VII = screw connection (terminal)
VIII = round connector
IX = flat connector
X = round connector sleeve
XI = flat connector sleeve

Légende du schéma des branchements électriques pour crochet d'attelage

1 Témoin de clignotants pour remorque
2 Témoin de clignotants pour voiture
3 Centrale pour clignotants et signal de détresse
4 Batterie
5 Interrupteur de signal de détresse
6 Inverseur de clignotants et d'éclairage code/route
7 Interrupteur d'éclairage
8 Prise de courant pour remorque
9 Lanterne arrière droite
10 Lanterne arrière gauche

Repérage
BL = bleu
BR = marron
GE = jaune
GN = vert
GR = gris
RT = rouge
SW = noir
VI = violet
WS = blanc

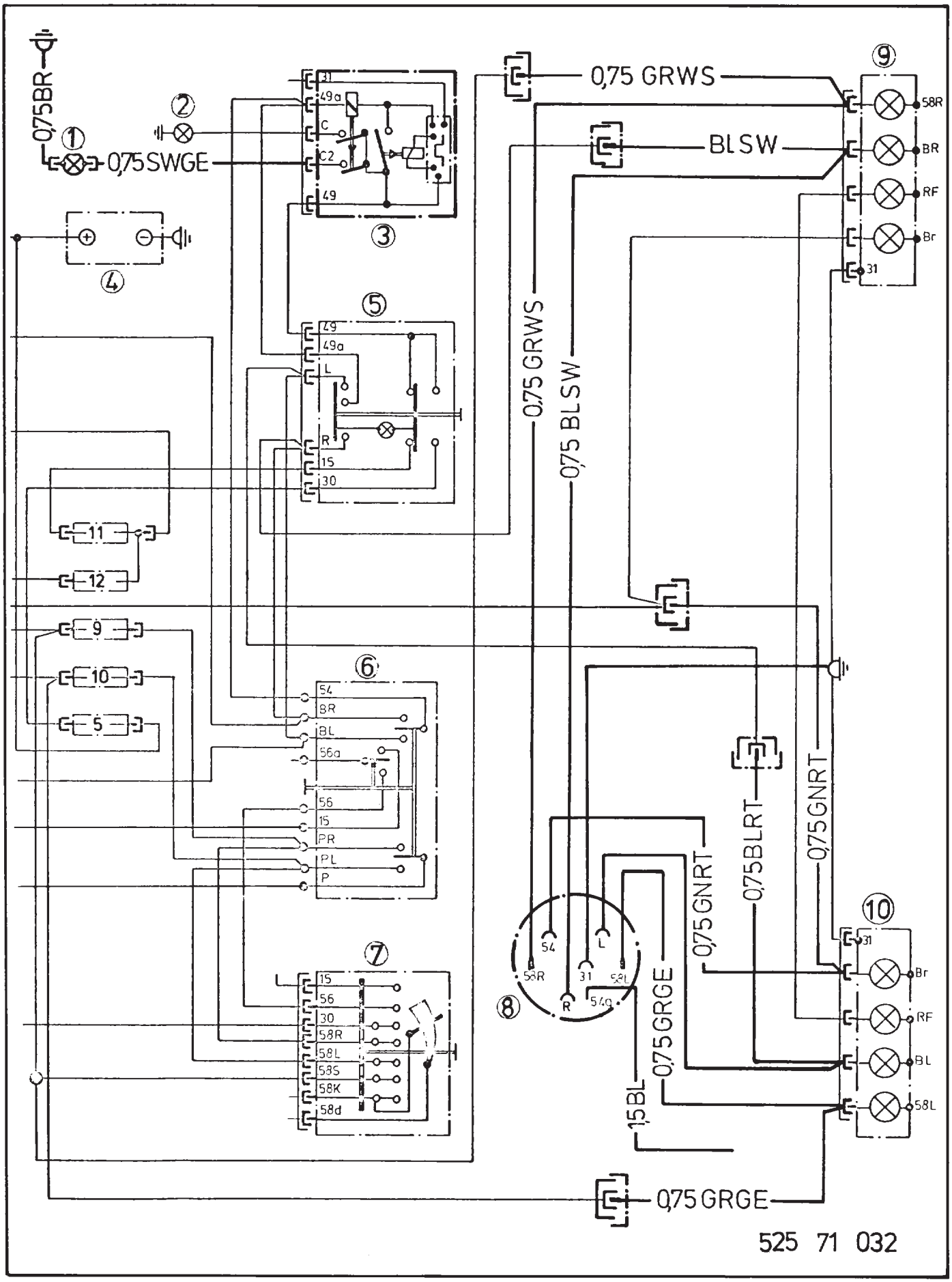
I = Section en mm^2
II = Coloris de base
III = Spirale de repérage
IV = Numéro du câble
V = Désignation de la borne
VI = Branchement par serrage (extrémité du câble étamée)
VII = Branchement par vis (cosse de câble)
VIII = Branchement par fiche ronde
IX = Branchement par languette plate
X = Clip rond
XI = Clip plat

source: www.ow.no

Schaltplan Anhängevorrichtung

Wiring Diagram for Towing Bracket

Schéma des branchements électriques pour crochet d'attelage



 source: www.ow.no

Serie di montaggio del dispositivo per traino — parti elettriche
Serie 5 BMW (a partire dal telaio 08.76)

Inbouwset Aanhangwagenkoppeling — elektrische bevestigingsdelen
BMW Serie-5 (vanaf chassis 08.76)

Monteringssats Släpvagnsanordning — Elektriska monteringsdetaljer
BMW Serie 5 (fr. fordon 08.76)

A seconda della Casa costruttrice, i dispositivi per traino possono presentare delle piccole differenze. Si prega pertanto di attenersi immancabilmente alle istruzioni di montaggio fornite dalle rispettive Case. Tutte le operazioni descritte si riferiscono ai modelli guida sinistra. Nei modelli guida destra, diverse operazioni dovranno venir eseguite specularmente.

Bij de aanhangwagenkoppeling kunnen afhankelijk van het fabrikaat kleine verschillen voorkomen. Let daarom op de montage-instructies van de betreffende fabrikant. Alle werkzaamheden werden beschreven voor wagens met linksbesturing. Voor wagens met rechtsbesturing moeten de verschillende werkzaamheden in spiegelbeeld worden uitgevoerd.

Hos släpvagnsanordningarna kan små skillnader finnas, allt efter tillverkare. Ni bör därför ovillkorligen beakta tillverkarnas installationsanvisningar. Alla arbeten har här återgivits för vänsterstyrda modeller. Hos högerstyrda modeller måste åtskilliga arbeten utföras spegelbildsvis.

Per la figura 525 51 146
Staccare il cavo negativo dalla batteria.
Togliere la stuoia dal bagagliaio.
Svitare i cappucci a vite a sinistra e a destra.

Afbeelding 525 51 146
Maak de massakabel van de accu los.
Neem de kofferruimtemat eruit.
Draai de draadproppen links en rechts los.

Teckning 525 51 146
Tag loss minuskabeln från batteriet.
Tag ut bagagerumsmattan.
Tag loss förskruvningslocken vänster och höger.

Per la figura 525 51 147
Staccare il rivestimento dai fermagli e toglierlo.

Afbeelding 525 51 147
Maak de bekleding uit de klemmen los en verwijder deze.

Teckning 525 51 147
Lyft ut maskeringen ur klämmorna och tag av.

Per la figura 525 71 035
Piegare verso l'alto le linguette di lamiera in basso.
Spingere il rivestimento (1) con cautela verso l'alto e supportarlo.

Afbeelding 525 71 035
Buig de onderste metalen lippen open.
Druk de bekleding (1) voorzichtig omhoog en dan ondersteunen.

Teckning 525 71 035
Böj upp plåtläpparna nerifrån. Pressa maskeringen (1) försiktigt uppåt och stötta upp.

source: www.ow.no

Per la figura 525 71 036
Attaccare il controangolare (1) alla traversa anteriore, ed allinearlo.
Misura A = 205 mm a sinistra del centro della vettura.
Praticare i fori: attraverso il fondo del bagagliaio Ø 10,5 mm e attraverso la traversa anteriore Ø 8,5 mm.

Afbeelding 525 71 036
Zet de hoeksteun (1) op de voorste dwarsligger vast en richt hem uit op het midden van de wagen.
Maat A = 205 mm links van het midden van de wagen.
Boor de gaten: door de kofferruimtvloer Ø 10,5 mm en door de voorste dwarsligger Ø 8,5 mm.

Teckning 525 71 036
Motvinkeln (1) bör bändas upp att ligga an mot tvärbalken och riktas.
Måttet A = 205 mm vänster om fordonets mittlinje.
Borra hål: genom bagagerumsbotten med Ø 10,5 mm och genom främre tvärbalken med Ø 8,5 mm.

Per la figura 525 71 037
Inserire il controbiscottino attraverso la fessura nella traversa anteriore, ed avvitarlo al controangolare (1) mediante viti M 8 x 20.

Afbeelding 525 71 037
Plaats de contraplaat door de gleuf in de voorste dwarsligger en schroef deze met de hoeksteun (1) en bouten M 8 x 20 vast.

Teckning 525 71 037
Sätt in mothållslask genom slitsen i främre tvärbalken och skruva ihop med motvinkeln medelst skruvar M 8 x 20.

Per la figura 525 71 038
Inserire nel vano bagagli l'inserto per bagagliaio (2) e attaccarlo all'indietro, nonché nella depressione stampata nel bagagliaio. Misura A = 85 mm (dalla scalfatura sul fondo del bagagliaio).

Afbeelding 525 71 038
Plaats de grote contraplaat (2) op de kofferruimtevloer en zet deze aan de achterkant en aan het ingedrukte gedeelte van de koffervloer vast. Maat A = 85 mm (gemeten van de opstaande rand in de koffervloer).

Teckning 525 71 038
Lägg in bagagerumsinlägget (2) i bagagerummet och låt det ligga an baktill samt vid inpressningen i bagagerumsgolvet. Måttet A = 85 mm (fr. linjen i golvet).

Per la figura 525 71 039
Praticare nel fondo del bagagliaio dei fori di Ø 10,5 mm in corrispondenza di quelli presenti nell'inserto (2).

Afbeelding 525 71 039
Boor door de aanwezige gaten van de grote contraplaat (2) gaten met 10,5 mm diameter in de kofferruimtevloer.

Teckning 525 71 039
De i bagagerumsinlägget befintliga borrhålen med Ø 10,5 mm skall borras upp genom bagagerumsgolvet.

Per la figura 525 71 040
Praticare dei fori di Ø 8,5 mm nella parete posteriore e nel supporto centrale, in corrispondenza di quelli presenti nell'inserto bagagliaio (2).

Afbeelding 525 71 040
Boor door de aanwezige gaten van de grote contraplaat (2) gaten met 8,5 mm diameter in het achterschot en middensteun.

Teckning 525 71 040
De i bagagerumsinlägget (2) befintliga borrhålen med Ø 8,5 mm skall även borras genom bakväggen och mellanstödet.

source: www.ow.no

Per la figura 525 71 041
Applicare i controbiscottini fra il paraurti posteriore e il fascione posteriore, ed avvitarli a sinistra e a destra all'inserto bagagliaio (2) mediante viti M 8 x 20.

Afbeelding 525 71 041
Plaats de contraplaten tussen achterbumper en het achterpaneel en schroef deze met bouten M 8 x 20 met de grote contraplaat (2) vast.

Teckning 525 71 041
Mothållslaskarna mellan kofångaren baktill och bakvagnstäckplåten installeras och förskruvas till vänster och höger medelst skruvar M8 x 20 med bagagerumsinlägget (2).

Per la figura 525 71 042
Inserire il controbiscottino (3) dietro al supporto centrale ed avvitarlo leggermente all'inserto bagagliaio (2) mediante viti M 8 x 20.
Attenzione! Se la vettura è provvista di chiusura centrale, non impigliare i cavi.

Afbeelding 525 71 042
Plaats de contraplaat (3) achter de middensteun en schroef deze los vast met bouten M 8x20 aan de grote contraplaat (2).
Opgelet! Klem de kabel bij centrale vergrendelingssysteem niet in.

Teckning 525 71 042
Sätt in mothållslaskarna (3) bakom mellanstödet och skruva lätt ihop medelst M8 x 20 skruvar med bagagerumsinlägget (2).
Varning! Vid centrallåsanordning bör man se till, att kabeln ej blir inklämd.

Per la figura 525 71 043
528 i:
Nel caso fossero premontate, svitare tutte le parti avvitate del gancio di traino. Nella zona delle superfici d'appoggio, togliere l'antirombo sotto il pianale. Infilare dall'alto delle viti a testa esagonale M 10 x 25. Avvitare lento il ritegno posteriore sinistro con rondelle di Ø 10,5 mm e controdadi di sicurezza M 10.

Afbeelding 525 71 043
528 i:
Indien bereids voorgemonteerd, moeten alle vastgeschroefde onderdelen van de aanhangwagenkoppeling worden losgedraaid. Verwijder de underbody coating ter plaatse van het montagepasvlak. Steek de zeskante bouten M 10 x 25 van boven uit door de gaten. Schroef de achterste houder links met ringen Ø 10,5 mm en borgmoeren M 10 los vast.

Teckning 525 71 043
528 i:
Om förmontering ägt rum, bör alla fastskruvade detaljer tas loss från släpvagnskopplingen. Unterredsskyddet inom området för anliggningsytorna bör avlägsnas. Sexkantskruvarna M10 x 25 förs in uppifrån. Hållaren till vänster baktill förskruvas lätt med 10,5 mm Ø brickor och M 10 stoppmuttrar.

Per la figura 525 71 044
Infilare dall'alto delle viti a testa esagonale M 10 x 25.
Avvitare lento il sostegno posteriore destro con rondelle di Ø 10,5 mm e controdadi di sicurezza M 10.

Afbeelding 525 71 044
Steek de zeskante bouten M 10 x 25 van boven uit door de gaten. Zet de achterste houder rechts met ringen Ø 10,5 mm en borgmoeren M 10 los vast.

Teckning 525 71 044
För igenom sexkant-skruvarna M10 x 25 uppifrån. Skruva fast hållaren baktill, höger med 10,5 Ø brickor och stoppmuttrar M10.

source: www.ow.no

Per la figura 525 71 045
Collegare lenti i ritegni con il gancio di traino.
Ordine di montaggio:
1 = vite M 12
2 = ritegno sinistro
3 = rondella sagomata
4 = gancio di traino
5 = rondella sagomata
6 = ritegno destro
7 = rondella Ø 13
8 = controdado di sicurezza

Afbeelding 525 71 045
Bevestig de houders los met de aanhangwagenkoppeling.
Montagevolgorde:
1 = bout M 12
2 = houder links
3 = profielring
4 = aanhangwagenkoppeling
5 = profielring
6 = houder rechts
7 = ring Ø 13
8 = borgmoer

Teckning 525 71 045
Hållaranordningarna sammanbindes löst med släpvagnskopplingen.
Monteringsföljd:
1 = M12 skruv
2 = Hållare, vänster
3 = Formskiva
4 = släpvagnskoppling
5 = Formskiva
6 = Hållare, höger
7 = Bricka, 13 mm Ø
8 = Stoppmutter

Per la figura 525 71 046
518 . . . 525:
Nella zona delle superfici d'appoggio togliere l'antirombo sotto il pianale. Sganciare la marmitta posteriore. Infilare dall'alto in basso nel controangolare (1) e nell'inserto bagagliaio (2) delle viti M 10 x 25. Appuntare posteriormente il gancio di traino con rondelle e controdadi di sicurezza.

Afbeelding 525 71 046
518 . . . 525:
Verwijder de underbody coating t.p.v. het montagepasvlak. Maak de achterste knaldemper los. Steek van boven naar beneden door de gaten van de hoeksteun (1) en grote contraplaat (2) bouten M 10 x 25. Zet de aanhangwagenkoppeling achter met ringen en borgmoeren vast.

Teckning 525 71 046
Underedsskyddsbehandlingen inom området för anliggningsytorna bör avlägsnas. Efterljuddämparen hakas ur. Skruvarna M10 x 25 förs igenom vid motvinkeln (1) och bagagerumsinlägget (2) uppifrån och ner. Släpvagnskopplingen vidhäftes baktill med brickor och stoppmuttrar.

Per la figura 525 71 047
518 . . . 528 i:
Fissare leggermente la sede anteriore al controangolare (1) con rondelle e controdadi di sicurezza.

Afbeelding 525 71 047
518 . . . 528 i:
Maak het voorste gedeelte van de grote contraplaat met ringen en borgmoeren los vast aan de hoeksteun (1).

Teckning 525 71 047
518 . . . 528 i:
Infäst främre infästningsdelen; fästes med lätt hand vid motvinkeln (1) medelst brickor och stoppmuttrar.

Per la figura 525 71 048
Praticare dal basso verso l'alto nel fondo del bagagliaio dei fori di Ø 10,5 mm.

Afbeelding 525 71 048
Boor de gaten met diameter 10,5 mm van onderen uit naar boven door de kofferruimtevloer.

Teckning 525 71 048
Borra borrhål med 10,5 mm Ø nerifrån och uppåt genom bagagerumsgolvet.

 source: www.ow.no

Per la figura 525 71 059
Inserire nel bagagliaio il controbiscottino.
Infilare delle viti M 10 x 25.

Afbeelding 525 71 059
Plaats de contraplaat in de kofferruimte. Steek bouten M 10 x 25 door de gaten.

Teckning 525 71 059
Lägg in mothållslasken i bagagerummet. Sätt in M 10 x 25 skruvar.

Per la figura 525 71 049
Fissare leggermente la sede anteriore al controbiscottino con rondelle e controdadi di sicurezza.

Afbeelding 525 71 049
Maak het voorste gedeelte van de grote contraplaat met ringen en borgmoeren los vast aan de contraplaat.

Teckning 525 71 049
Infäst främre infästningsdelen med mothållslasken medelst brickor och stoppmuttrar.

Per la figura 525 71 054
Allineare tutti i pezzi e serrare i collegamenti a vite con le coppie di serraggio indicate nelle istruzioni di montaggio della rispettiva Casa costruttrice.
Solo nelle 518 . . . 525:
Assicurare i dadi (1 . . . 2) con la lamiera di sicurezza (3) presente nella vettura.

Afbeelding 525 71 054
Lijn alle delen uit en trek alle bouten met het aantrekkoppel volgens de montage-instructies van de fabrikant vast.
Alleen voor 518 . . . 525:
Borg de moeren (1 . . . 2) met de bestaande borgplaat (3).

Teckning 525 71 054
Rikta samtliga delar och drag fast skruvförbindningarna i enlighet med monteringsanvisningen med de angivna momenten.
Endast på 518 . . . 525:
Säkra muttrarna (1 . . . 2) med de medlevererade säkringsplåtarna.

Per la figura 525 71 050
Allacciamento della parte elettrica:
Staccare il cavo negativo dalla batteria.
Praticare nel fondo del bagagliaio un foro di Ø 17 mm per il passaggio del cavo addizionale.
Inserire il passafilo in gomma e far passare il cavo.

Afbeelding 525 71 050
Elektrische delen aansluiten:
Maak de massakabel van de accu los.
Boor het gat met diameter 17 mm voor de extra-kabel in de kofferruimtevloer.
Plaats hierop de rubber doorvoerring en steek de kabel hierdoor.

Teckning 525 71 050
Anslut den elektriska delen:
Tag loss minuskabeln från batteriet. Borra genomföringshål med 17 mm Ø för extraledningen genom bagagerumsgolvet.
Sätt in gummihylsa och drag ledningen igenom densamma.

Per la figura 525 71 060
Allacciare il cavo alla presa secondo lo schema elettrico.
Fissare la presa al sostegno.

Afbeelding 525 71 060
Sluit de kabel volgens schakelschema aan het stopcontact. Maak het stopcontact aan de houder vast.

Teckning 525 71 060
Anslut kabeln vid stickkontakten i enlighet med kopplingsschemat.
Infäst stickkontakten vid hållaren.

source: www.ow.no

Per la figura 525 71 051
Posare i cavi addizionali lungo il cablaggio presente nella vettura, fino ai gruppi ottici posteriori sinistro e destro.
Gruppo ottico posteriore sinistro: sfilare la spina multipla. Estrarre dal cappuccio spine i cavi verde/rosso (1), grigio/giallo (2) e blu/rosso (3).

Afbeelding 525 71 051
Leg de extra-kabel langs de bestaande kabelbundel naar het rechter en linker achterlicht. ~~Aehter~~
Achterlicht links, trek het stekkerblok los. Neem de kabel (1) groen/rood, kabel (2) grijs/geel en kabel (3) blauw/rood uit het stekkerhuis.

Teckning 525 71 051
Installera tillsatskabeln längs den befintliga kabelstammen till höger och vänster bakljus.
Vänster bakljus: Drag ut centralstickproppen. Tag ut kabel (1) grön/röd, kabel (2) grå/gul, och kabel (3) blå/röd ur stickproppshuset.

Per la figura 525 71 052
Inserire nel cappuccio spine i cavi (1 . . . 3) del cablaggio addizionale, facendo attenzione che i colori corrispondano.
Infilare la spina multipla.

Afbeelding 525 71 052
Plaats de kabels (1 . . . 3) van de extra-kabel in het stekkerhuis. Let op de gelijke kleuren van de draden. Voorzie de losgetrokken kabel van isolatiehulzen en verbind hem met de extra-kabel. Let op de gelijke kleuren van de draden. Sluit het stekkerblok aan.

Teckning 525 71 052
Sätt in kablarna (1 . . . 3) i stickproppshuset i överensstämmelse med färgerna. Utdragna kablar förses med isolerhylsor och sammanbinds med tillsatskabeln i enlighet med färgerna. Koppla in centralstickproppen.

Per la figura 525 71 053
Gruppo ottico posteriore destro: sfilare la spina multipla.
Estrarre dal cappuccio spine i cavi grigio/bianco (1) e blu/nero (2).

Afbeelding 525 71 053
Achterlicht rechts, trek het stekkerblok los. Neem de kabel (1) grijs/wit en kabel (2) blauw/zwart uit het stekkerhuis.

Teckning 525 71 053
Högra baklyktan: Drag ut centralstickproppen.
Tag loss kabel (1) grå/vit och kabel (2) blå/svart ur stickdosan.

Per la figura 525 71 055
Inserire nel cappuccio spine i cavi (1 . . . 2) del cablaggio addizionale, facendo attenzione che i colori corrispondano. Applicare delle boccoline isolanti ai cavi sfilati, e collegarli ai cavi di uguali colori del cablaggio addizionale.
Infilare la spina multipla.

Afbeelding 525 71 055
Plaats de kabels (1 . . . 2) van de extra-kabel in het stekkerhuis. Let op de gelijke kleuren van de draden. Voorzie de losgetrokken kabel van isolatiehulzen en verbind hem met de extra-kabel. Let op de gelijke kleuren van de draden. Sluit het stekkerblok aan.

Teckning 525 71 055
Sätt in kablarna (1 . . . 2) i stickdosan under iaktagande av färglikheten. De losstagna kablarna förses med isolerhylsor och sammankopplas med tillsatskabeln med iakttagande av färglikheten.
Sätt på centralstickproppen.

Per la figura 525 71 056
Fissare il cavo di massa (1) marrone al punto di massa.

Afbeelding 525 71 056
Maak de massakabel (1) bruin aan massa vast.

Teckning 525 71 056
Jordkabeln (1), brun, infästes på jordningspunkten.

source: www.ow.no

Per la figura 525 51 161
Svitare le viti (1 . . . 6) e togliere il rivestimento. Eventualmente, sfilare i cavi della sicura automatica per alzacristalli elettrici.

Afbeelding 525 51 161
Draai de schroeven (1 . . . 6) los en verwijder de bekleding. Trek zonodig de kabel van de automatische veiligheid van het elektrische ruitopdraaimechanisme los.

Teckning 525 51 161
Lossa på skruvarna (1 . . . 6) och tag av maskeringen. Drag av kabeln från säkringsautomaten för de elektriska fönsterlyftarna, om så behövs.

Per la figura 525 71 027
Sganciare il comando lampeggio d'emergenza e sfilare la spina multipla.
Sfilare il cablaggio dalla spina multipla (1) ed inserirlo nella spina multipla (2) del cablaggio addizionale.

Afbeelding 525 71 027
Maak het waarschuwingsknipperlichtautomaat los en trek de meervoudige stekker los. Trek de kabelbundel van de meervoudige stekker (1) en sluit de kabelbundel aan de meervoudige stekker (2) van de extra-kabel.

Teckning 525 71 027
Lyft av blinkergivaren och drag av multipelstickproppen. Drag loss kabelstammen från multipelstickproppen (1) och sätt in i tillsatskabelns multipelstickpropp (2).

Per la figura 525 71 028
Avvertenza per il montaggio:
allacciamento dei cavi apparecchio comando lampeggio d'emergenza Bosch:

Morsetto:	**Colore del cavo:**
30 b	—
49 a	verde/giallo
49	verde/viola
31	marrone
C 2	nero
C	nero/bianco

Afbeelding 525 71 028
Montagerichtlijn:
Kabelaansluiting waarschuwingsknipperlichtautomaat Bosch

klem:	**kabelkleur:**
30 b	—
49 a	groen/geel
49	groen/paars
31	bruin
C 2	zwart
C	zwart/wit

Teckning 525 71 028
Monteringsanvisningar:
Kabelanslutning blinkergivaren Bosch:

Klämma:	**Kabelfärg:**
30 b	—
49 a	grön/gul
49	grön/violett
31	brun
C 2	svart
C	svar/vit

source: www.ow.no

Per la figura 525 71 029
Avvertenza per il montaggio:
apparecchio Hella:

Morsetto:	**Colore del cavo:**
C	nero/bianco
49 a	verde/giallo
49	verde/viola
31	marrone
C 2	nero

Afbeelding 525 71 029
Montagerichtlijn:
Kabelaansluiting waarschuwingsknipperlichtautomaat Hella

klem:	**kabelkleur:**
C	zwart/wit
49 a	groen/geel
49	groen/paars
31	bruin
C 2	zwart

Teckning 525 71 029
Monteringsanvisningar:
Kabelanslutning blinkergivaren Bosch:

Klämma:	**Kabelfärg:**
C	svart/vit
49 a	grön/gul
49	grön/violett
31	brun
C 2	svart

Per la figura 525 71 030
Sganciare l'apparecchio di comando intermittenza. Infilare il ritegno nel comando lampeggio d'emergenza e fissare quest'ultimo con la vite.

Afbeelding 525 71 030
Maak het intervalautomaat los. Steek de houder in het waarschuwingsknipperlichtautomaat en zet het automaat met de schroef vast.

Teckning 525 71 030
Lyft av intervall-manöverdonet. För in hållaren i blinkergivaren och infäst blinkergivaren med skruv.

Per la figura 525 71 057
Fissare il cavo di massa (marrone) al punto di massa.

Afbeelding 525 71 057
Maak de massakabel (bruin) aan massa vast.

Teckning 525 71 057
Infäst jordkabeln (brun) vid massa.

Per la figura 525 62 018
Svitare il collegamento del flessibile tachimetro.

Afbeelding 525 62 018
Schroef de snelheidsmeterkabel uit elkaar.

Teckning 525 62 018
Skruva isär hastighetsmätaraxeln.

source: www.ow.no

Per la figura 525 62 019
Svitare il dado zigrinato.
Avvertenza per il montaggio: il cavo tirante deve essere sistemato esattamente nella guida di scorrimento.
Estrarre un poco all'indietro verso destra il quadro portastrumenti.

Afbeelding 525 62 019
Draai de gekartelde moer los.
Montagerichtlijn: De bedieningskabel moet precies in de geleider liggen. Trek de instrumentenhouder iets naar rechts achteren eruit.

Teckning 525 62 019
Lossa på den räfflade muttern.
Monteringsanvisning: Glidkabeln måste ligga exakt i styrskenan.
Drag instrumenthållaren något bakåt och åt höger.

Per la figura 525 71 058
Inserire la lampadina nel portalampada ed infilare quest'ultimo nel quadro, fra la spia carica batteria e la spia abbaglianti.

Afbeelding 525 71 058
Zet de gloeilamp in de fitting en sluit de fitting tussen de laadstroomcontrole- en grootlichtcontrolelamp op de instrumentenhouder aan.

Teckning 525 71 058
Sätt in glödlampan i glödlampsfattningen och sätt fast fattningen på instrumenthållaren mellan laddnings - och helljuskontrollampan.

Applicare sotto la targa, sulla superficie orizzontale del fascione posteriore, una targhetta con l'indicazione del carico consentito sul gancio di traino. La targhetta può essere applicata anche sul lato interno del fascione, nel bagagliaio.

Maak het plaatje met de steunpuntbelastinggegevens onder de kentekenplaat op het horizontale vlak van het achterpaneel vast of in de kofferruimte, tenzij andere voorschriften gelden.

Enligt § 44, pkt. 3 i den statliga trafikförordningen skall belastningsskylten anbringas under markeringen på den horisontella ytan på bakre ändplåten. Aptering på bagagerummets innersida godtas också.

Prova di funzionamento:
Allacciare il cavo negativo alla batteria. E' indispensabile assicurarsi che gli attacchi delle spine combacino con gli attacchi delle rispettive prese. Agganciando un rimorchio occorre verificare il funzionamento delle luci e dei lampeggiatori dello stesso.
Riattaccare tutte le parti staccate. Ritagliare ove necessario il pannello di rivestimento posteriore del bagagliaio.

Controle van de juiste werking:
Sluit de massakabel aan de accu. Het is beslist noodzakelijk, dat de aansluitingen van de betreffende stekker overeenkomen met de aansluitingen van het passende stopcontact. Controleer de werking van de aanhangwagen-verlichting en knipperlichten bij het aankoppelen van de aanhangwagen aan de auto. Monteer weer alle ge-demonteerde onderdelen. Snijd de bekleding van de kofferruimteachterwand plaatselijk uit.

Funktionsprov:
Anslut minus-kabeln vid batteriet. Man måste absolut se till, att den tillhörande stickproppens anslutningar sammanfaller med stickdosans anslutningar. Vid påkoppling av släpvagn bör man kontrollera funktionssättet av släpvagnsbelysningen. Alla nedtagna delar monteras nu åter på. Maskeringen av bagagerumsväggen bör förses med utskärningar, där så behövs.

source: www.ow.no

Legenda dello schema elettrico del dispositivo per traino

1 Spia lampeggiatori rimorchio
2 Spia lampeggiatori vettura
3 Comando lampeggio d'emergenza
4 Batteria
5 Interruttore lampeggio d'emergenza
6 Interruttore lampeggiatori/anabbaglianti
7 Interruttore luci
8 Presa per dispositivo di traino
9 Gruppo ottico posteriore destro
10 Gruppo ottico posteriore sinistro

Contraddistinzione di colore dei cavi

BL = blu
BR = marrone
GE = giallo
GN = verde
GR = grigio
RT = rosso
SW = nero
VI = viola
WS = bianco

I = sezione mm^2
II = colore base
III = contrassegno filamento a spirale
IV = numero linea
V = denominazione morsetto
VI = attacco a morsetto (stagnato)
VII = attacco a vite (capocorda)
VIII = attacco a spina rotonda
IX = attacco a spina piatta
X = boccola di presa rotonda
XI = boccola di presa piatta

Toelichting op het schema van de elektrische installatie voor de aanhangwagenkoppeling

1 Knipperlichtcontrolelamp aanhangwagen
2 Knipperlichtcontrolelamp auto
3 Waarschuwingsknipperlichtautomaat
4 Accu
5 Waarschuwingsknipperlichtschakelaar
6 Richtingaanwijzer-dimschakelaar
7 Lichtschakelaar
8 Stopcontact voor aanhangwagenkoppeling
9 Achterlicht rechts
10 Achterlicht links

Kleurencode

BL = blauw
BR = bruin
GE = geel
GN = groen
GR = grijs
RT = rood
SW = zwart
VI = paars
WS = wit

I = Draad mm^2
II = Hoofdkleur
III = Bijkleur
IV = Leiding-no.
V = Klemaanduiding
VI = Draadaansluiting (vertind draadeinde)
VII = Schroefaansluiting (kabelschoen)
VIII = Ronde stekker
IX = Vlakke stekker
X = Ronde contrastekker
XI = Vlakke contrastekker

Förklaringar till släpvagnsanordningens kopplingsschema

1 Kontrollampa för släpvagnens blinkers
2 Dragvagnens blinkerkontrollampa
3 Givare för blinkers
4 Batteri
5 Strömställare för blinkers
6 Strömställare för halvljus
7 Strömställare belysning
8 Stickdosa för släpvagnen
9 Bakljus, höger
10 Bakljus, vänster

Märkning

BL = blå
BR = brun
GE = gul
GN = grön
GR = grå
RT = röd
SW = svart
VI = violett
WS = vit

I = Tvärsnitt i mm^2
II = grundfärg
III = spole
IV = effektnummer
V = beteckning för klämma
VI = Klämanslutning (ledningsändan förtennt)
VII = Anslutning med skruv (kabelsko)
VIII = rundstift-stickproppsanslutning
IX = plattstift-stickproppsanslutning
X = rundstift-stickproppshylsa
XI = plattstift-stickproppshylsa

Schema elettrico del dispositivo per traino
Schema van de elektrische installatie aanhangwagenkoppeling
Släpvagnsanordningens kopplingsschema

source: www.ow.no